

出國報告（出國類別：短期進修）

111 年日本語言及安全保障課程研習 返國報告書

服務機關：國防大學

姓名職稱：翟炫穎中尉

派赴國家：日本

出國期間：中華民國 111 年 7 月 3 日至 112 年 3 月 31 日

報告日期：中華民國 112 年 4 月

摘要

本次獲派參加「111年日本語及安全保障課程」訓練班隊，本課程為公益財團法人日本台灣交流協會（以下稱呼「日台交流協會」）主辦，目的為培養國軍知日人才，對日本文化、社會及軍事有更深入了解，以強化台日交流及人才培育，期盼日後對兩國之合作有所幫助。

本報告內容依「目的」、「過程」、「心得」、「建議事項」及「附錄」等五大項次，接續按甄選過程及見學課程分述。建議事項如下：一、增加赴日短期進修員額及延長訓期時間；二、人員考選方式建議協調由日台交流協會負責語言相關測驗；三、出國前學員採集中訓練，並針對當前國際情勢及我安全保障相關議題實施授課，以提升人員對相關議題之認知。

目錄

壹、目的	1
一、了解日本文化及日方國際情勢觀點	1
二、增進雙方交流	1
三、加強學員實際應用日文能力	1
貳、過程	2
一、甄選過程與行政準備	2
二、受訓過程	2
參、心得	4
肆、建議事項	5
伍、附錄	6

壹、目的

本次國外進修期程，奉國防部核定自民國（以下同）111年7月1日起至112年3月31日止赴日本實施「111年日本語及安全保障課程」。本次進修目的包含了「了解日本文化及日方國際情勢觀點」、「增進雙方交流」、「加強學員實際應用日文能力」分述如次：

一、了解日本文化及日方國際情勢觀點

藉由本次赴日受訓，透過實際在日生活與研究所課程研討，瞭解不同文化、教育制度、軍事制度及日方國際觀點探討，期藉吸收不同觀點學習多面向國際視野，為國軍帶來正向的改變。

二、增進雙方交流

近年來臺日雙方交流更趨緊密，藉由此次由日方主辦之課程，增進雙方交流，以培養國軍知日人員為目的，對日本文化、社會、軍事及國際情勢有更深入了解，加強軍事意見研討及交流，以強化台日間交流及合作。

三、加強學員實際應用日文能力

語言是人與人之間的溝通工具，藉由本次赴日交流的機會，得以將日文所學完整融入日常生活與課堂當中，培養「聽、說、讀、寫」之能力，使用日文撰寫文章及意見發表應用自如。除了驗證日文學習成效，與日文本語人士的面對面交流中，總能學習到許多方言與日式幽默。在全日文的沉浸式環境中，有效提升日文聽力理解力及口說應用能力。

貳、過程

一、甄選過程與行政準備

(一) 成績考核及測驗

報名學員須提交日語能力證明(日本語能力測驗 JLPT 證書)，經考核人員書面審核學生英文能力及學業、體能、品德等各項成績，篩選後得參加委由本校語文中心實施之日語能力測驗。

(二) 行政準備

獲赴日受訓資格後，依公益財團法人日本台灣交流協會(以下簡稱日台交流協會)要求，辦理公務護照、填具語言學校入學申請書及繳交赴日研習研究計畫書，續由日本語文學校以電話訪談了解學員目前日本語能力程度及需加強之項目。

赴日前，學員需至日台交流協會台北支部聽取赴日注意事項，因應疫情配合日本邊境管制作為須於出發日前 48 小時完成核酸檢測。赴日後，再至日台交流協會東京本部聽取在日期間注意事項。

二、受訓過程

受訓課程分為兩大類，「日本語課程」及「日本安全保障研究」。加強學員語言能力及日本安全保障相關課程，學員依自己的安全保障主題實施研討及論文撰寫。

(一) 日本語課程

本次由日台交流協會安排學員至 J E T 日本語學校進修加強日文能力，區分基礎課程(以下稱大班)及私人課程(以下稱小班)。

大班課程於該校入學時依入學測驗成績採能力分班制，並依學員程度加強其語言能力，與世界各國學生一起實施授課。課程內容概有語言文法知識、聽

力練習及生活日語等，該校也常與附近大學合作舉辦各項活動，或帶領學生參加各項文化體驗活動，讓學生能深度體驗日本文化及提高日語使用機會。

本次小班課程為每週三、五下午實施為時兩個鐘頭，續因應研究報告撰寫及人員欲加強項目，與日台交流協會報告後，委由日台交流協會向校方提出增加課程時數需求，調整為每週三、五下午實施為時三個鐘頭之課程。

初期小班授課，為穩固及提升人員日本語文能力基礎，課程內容以日本語文能力 2 級之文法課程為主，最後三個月由語言學校老師協助學員研究報告文章撰寫及文法及語彙修正，並指導學員報告技巧。並於學期末發表研究報告。

(二) 日本安全保障研究課程

本課程在岡崎研究所實施授課，由岡崎研究所老師及退役自衛隊將校針對自衛隊相關課程及國際情勢分析研討。本次主要探討中共軍事發展、烏俄戰爭、日本自衛隊發展及日本安保三文書等相關議題。

本次課程時間為每周二或週四下午兩點至四點實施授課、每月三次。課餘時間安排軍事及人文歷史參訪行程，藉由課前預習及時事新聞討論，使學員了解日方觀點，利培養之日人才，增加雙方交流互動機會。

另外，學員針對自身的研究主題向老師提問及討論，並於最後一次授課時，向岡崎研究所理事長提報發表。

叁、心得

感謝國軍提拔讓我有機會赴日受訓。此次受訓是我生平第一次國外生活，除了語言上的問題外，還有生活及文化不同所產生的差異性帶來不便，真的是很大的挑戰。

此次受訓最大的收穫就是可以和自衛隊的退役將領討論軍事問題，聽聽日方的觀點及了解日方的政策作法。也藉由老師們的介紹，讓我開了眼界，對日本的自衛隊相關法規更加了解，也接觸到在台灣沒有看過，或是沒有注意過的議題及領域，讓我更有世界觀，對國際關係有更深入的了解。

赴日 9 個月時間，先後巧遇橫須賀軍港建港 70 周年紀念活動及第 7 回有明防災嘉年華，活動期間舉辦了艦艇開放參觀活動、自衛隊人員招募及陸上自衛隊裝備陳展。藉由活動的參加，了解日本自衛隊與我們不同之處及許多值得我們去探討及學習的地方。

休假期間亦到陸上自衛隊宣傳部及吳市大和博物館參觀，藉由宣傳部的常態性陳展，及定期動力裝備乘坐體驗，使日本國人更加了解自衛隊，進而達到全民國防教育及人才招募之目標。

藉由人文參訪，了解日本在明治維新後不斷精進工業上的發展，並在第二次大戰時已成為世界強權，奠定了非常堅強的軍事工業實力；戰後隨著國際局勢演變，與民間企業持續合作發展國防工業，在軍事科技發展上有很好的成績及技術。對於正在執行「國防自主」的台灣，有許多值得參考及學習的地方，國防自主需要全國國民對國防安全的意識及支持，才能朝著目標前進。

肆、建議事項

以下將從本次出國交流經歷中提出三點建議，使往後赴日人員對於赴日短期進修能有更充分的準備，俾提升我國在國際交流之地位：

- 一、國防部配合國家政策推廣部隊雙語環境，並持續培養各國語言相關人才，赴日受訓以培養國軍知日人員，建議協調日方增加赴日短期進修員額及調整實際訓期為一年。
- 二、為使人員在日期間生活溝通無礙，建議比照赴美受訓人員考選方式，委由日台交流協會辦理日本語能力鑑別測驗，以確保及鑑別人員語言能力。
- 三、為使人員於受訓期間更了解安全保障相關課程，建議於赴日受訓前，人員於國內採集中授課，針對在日生活要求規範、個人研究主題、近期國際情勢、兩岸關係及台日關係等議題實施授課，以達雙方意見交流之效。

伍、附錄

一、在日文化體驗





日本大相撲比賽



語言學校畢業典禮

二、參訪



橫須賀軍港開港 70 週年 - DDG-174 霧島號神盾級驅逐艦



消防博物館参访



広島縣呉市大和博物館参访



陸上自衛隊廣報中心參訪



横須賀港三笠紀念艦參訪